

**3kg/10L AS**



**101916**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2022-03-02

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	5
2	Informacje ogólne .....	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich .....	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	7
3.1	Kontrola dostawy .....	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie .....	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Dane techniczne .....	8
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	9
4.3	Funkcje urządzenia.....	11
5	Instalacja i obsługa .....	11
5.1	Instalacja.....	11
5.2	Obsługa .....	12
6	Czyszczenie i konserwacja.....	17
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	17
6.2	Czyszczenie.....	18
6.3	Konserwacja .....	19
7	Możliwe usterki .....	19
8	Utylizacja .....	20



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### **OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### **UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

### **WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

### Bezpieczeństwo podczas obsługi miesiarek planetarnych

- Podczas pracy nigdy nie dotykać poruszających się części urządzenia.
- Nie zbliżać rąk, włosów, ubrania ani szpatulek czy podobnych przyborów kuchennych do dzieży i mieszałki podczas pracy urządzenia.
- Mieszałki wymieniać tylko po całkowitym zatrzymaniu napędu, który obraca się jeszcze krótki czas po odłączeniu zasilania.

PL

### Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### **Niewłaściwe użytkowanie**

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

### **1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zagniatanie ciasta na chleb i na wypieki
- Mieszanie ciasta na wypieki i ciasta na torty
- Ubijanie kremów, śmietany i jajek.

PL

### **1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Obróbka nieodpowiednich produktów spożywczych i innych nieodpowiednich materiałów.

## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

PL

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.



## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Miesiarka planetarna do ciasta 3kg/10L AS
Numer art.:	101916
Materiał:	odlew aluminiowy
Materiał dzieży:	stal szlachetna
Ilość wyrabianego ciasta w kg / l :	3 / 10
Stopnie prędkości:	3
Wartość przyłączeniowa:	0,45 kW   230 V   50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	380 x 440 x 615
Ciężar w kg:	57,8

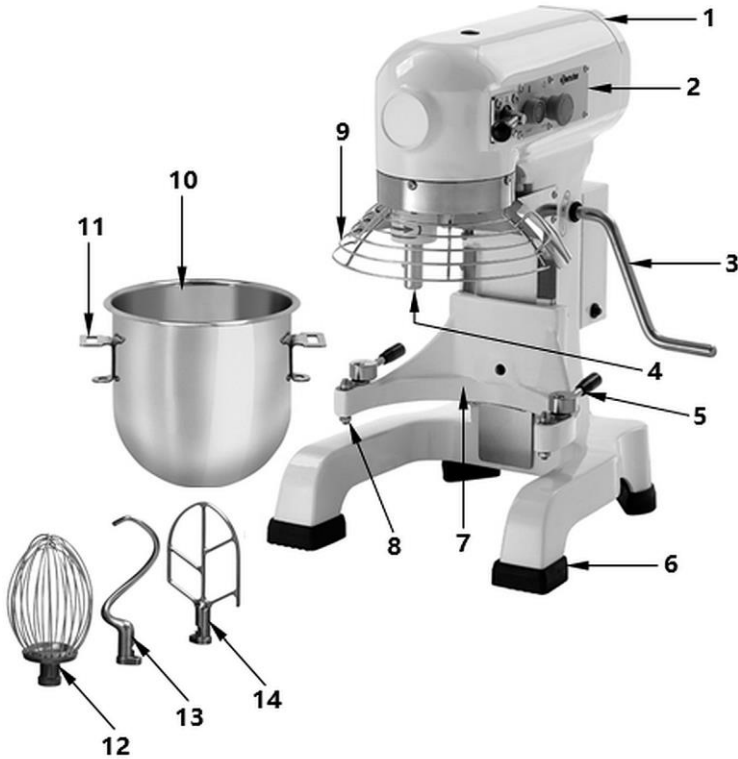
Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

PL

#### Wersja / właściwości

- Przyłącze urządzenia: gotowe do podłączenia
- Wyjmowana dzieża
- Wyłącznik bezpieczeństwa
- Ochrona silnika
- Włącznik/wyłącznik
- W zestawie:
  - trzepaczka, odlew aluminium, stal nierdzewna
  - hak do zagniatania, stal nierdzewna
  - mieszadło płaskie, stal nierdzewna
  - siatka ochronna, stal nierdzewna
- Właściwości: akcesoria przystosowane do mycia w zmywarce

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Obudowa silnika          | 2. Panel obsługi                    |
| 3. Dźwignia                 | 4. Uchwyt na mieszadła              |
| 5. Dźwignia mocująca dzieżę | 6. Podstawa z gumowymi nóżkami (4x) |
| 7. Wspornik dzieży          | 8. Trzpień do mocowania dzieży      |
| 9. Siatka ochronna          | 10. Dzieża                          |
| 11. Uchwyty dzieży          | 12. Trzepaczka                      |
| 13. Hak do zagniatania      | 14. Mieszadło płaskie               |

### Panel obsługi



Rys. 1

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 15. Regulator poziomu prędkości      | 16. Przycisk Start (zielony) |
| 17. Przełącznik Stop/wył. (czerwony) | 18. Przycisk RESET           |

PL

### Zabezpieczenia

Urządzenie jest wyposażone w elementy zabezpieczające, które zapobiegają uruchomieniu urządzenia, gdy:

- nie jest zamknięta siatka ochronna,
- dzieża nie jest ustawiona na wsporniku dzieży,
- wspornik dzieży nie został uniesiony do najwyższej pozycji za pomocą dźwigni.

W celu dodatkowego zabezpieczenia urządzenie wyposażone zostało w **zabezpieczenie przed zanikiem zasilania**. Oznacza to, że przy zaniku zasilania urządzenie może być ponownie uruchomione tylko przez ponowne uruchomienie przycisku Start. Element ten gwarantuje, że po ponownym dopływie zasilania urządzenie nie może się samoczynnie uruchomić.

W razie przeciążenia załącza się **zabezpieczenie przed przegrzaniem**, które zatrzymuje urządzenie automatycznie. Jeśli się to zdarzy:

- wcisnąć przełącznik Stop/wył. (czerwony), aby włączyć urządzenie,
- po pełnym zatrzymaniu się silnika zredukować poziom napęnlienia dzieży,
- wcisnąć przycisk RESET po prawej stronie urządzenia,

- ponownie uruchomić urządzenie.

### 4.3 Funkcje urządzenia

Wydajna miksarka planetarna produkuje w jednym cyklu pracy do 3 kg ciasta. W dzieży o pojemności 10 litrów, używając załączonych akcesoriów można przygotowywać różne rodzaje ciasta, śmietanę, kremy i wiele więcej.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja



#### **OSTROŻNIE!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.**

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

PL

### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### **OSTROŻNIE!**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.

### Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

PL

## 5.2 Obsługa



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo zranienia palców i rąk poprzez obracające się mieszadła!**

**Podczas pracy pomoce mogłyby być pochwycone przez mieszadła.**

Nigdy nie wkładać do dzieży przez siatkę ochronną sztywnych pomocy.

Wyłączyć urządzenie, odczekać, aż silnik się zatrzyma, dopiero wówczas przemieszczać składniki w dzieży lub je z niej wyjąć.

### Przed pierwszym użyciem

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić dokładnie urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „**Czyszczenie**“.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Zamocować w urządzeniu dzieżę i odpowiednie mieszadła postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### Mocowanie dzieży

Przed zamocowaniem dzieży urządzenie musi być wyłączone, a wspornik dzieży znajdować się w pozycji opuszczonej, w tym celu dźwignię obrócić na dół.

1. Umieścić potrzebne mieszadła w dzieży.
2. Umocować dzieżę na wsporniku dzieży.

Są trzy punkty mocowania:

- sworzeń blokujący (bolec) z tyłu dzieży, który wprowadza się w odpowiedni otwór wspornika dzieży;
  - dwa bolce po prawej i lewej stronie wspornika dzieży muszą zatrzasknąć się w otworach na uchwytych dzieży.
3. Dźwignię mocującą dzieży po prawej i po lewej stronie pociągnąć do przodu.



PL




Rys. 2

### Wybór mieszadła

Mieszadło płaskie, trzepaczka i hak do wyrabiania ciasta przeznaczone są wyłącznie do wykonywania określonych, (zgodnych z ich przeznaczeniem) prac.

#### **WSKAZÓWKA!**

**Nie należy używać płaskiego mieszadła do przygotowywania ciężkiego ciasta, trzepaczki do innych czynności niż ubijanie, rozkłócanie czy mieszanie lekkich mieszanek.**

	<b>Hak do zagniatania</b>	służy o ciężkich mieszanek, takich jak np. ciasto chlebowe Zalecany poziom prędkości: 0 1
	<b>Mieszadło płaskie</b>	stosowane zwykle do lekkich ciast, ciastek, nadzienia i pure z warzyw Zalecane poziomy prędkości: 1, 2
	<b>Trzepaczka</b>	najlepiej przystosowana do lekkich mieszanek, jak np. bita śmietana, majonez, jajka, piana z białek, naleśniki i suflety Zalecane poziomy prędkości: 1, 2, 3

Tab. 1

### Zamocować / zdjąć mieszadła

PL

#### **WSKAZÓWKA:**

**Przy montażu mieszadeł dzieża musi znajdować się w pozycji dolnej.**

1. Za pomocą uchwytu otworzyć siatkę ochronną.
2. Wsunąć wybrane mieszadło w uchwyt i obracać je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż sworzeń napędowy osiągnie szczelinę w kształcie litery L w mieszadle.

#### **OSTRZEŻENIE!**

**Upewnić się, że mieszadło jest mocno osadzone w uchwycie.**

3. Aby zdjąć mieszadło wcisnąć je lekko w kierunku uchwytu mieszadła, obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a następnie odciągnąć w dół.



### Napełnianie składnikami

1. Po zamocowaniu wybranego mieszadła napełnić dzieżę składnikami, które mają być wyrabiane. Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.

Zalecenie: 2 kg mąki na 1 litr płynu.

Zalecamy, aby najpierw umieszczać w dzieży wodę (lub inny płyn), a następnie mąkę.

Urządzenie mogłoby ew. wyrabiać większe ilości, doprowadziło by to jednak do przedwczesnego zużycia urządzenia i jego ewentualnego uszkodzenia.

Przeciążenie urządzenia powoduje również wydłużony czas mieszania/wyrabiania oraz uzyskanie niezadowalających rezultatów.

2. W przypadku przeciążenia napędu zatrzymać urządzenie poprzez wciśnięcie przycisku Stop/wył. (czerwony) i bezzwłocznie zredukować napełnienie dzieży.

### Dźwignia i siatka ochronna

1. Po dodaniu składników unieść wspornik dzieży przy użyciu dźwigni (rys. po prawej).

Dźwignia znajduje się po prawej stronie urządzenia.

2. Obrócić dźwignię o 180° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby unieść wspornik dzieży.
3. Aby opuścić wspornik dzieży, obrócić dźwignię o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Zwróć uwagę na informację znajdującą się przy dźwigni.



PL

Rys. 3

Wspornik dzieża i siatka ochronna są połączone w zakresie systemu sterowania, tak że urządzenie pracuje tylko

- gdy dzieża znajduje się na wsporniku dzieży,
- gdy wspornik dzieży jest uniesiony na najwyższą pozycję,
- gdy siatka ochronna jest zamknięta.

Po uniesieniu dzieży przy pomocy dźwigni i zamknięciu siatki ochronnej, urządzenie można bezpiecznie włączyć.

### Ustawienie poziomu prędkości

Wybór poziomu prędkości (1 - 3) zależy głównie od rodzaju, ilości i konsystencji składników, które mają być poddane obróbce.

Należy uwzględnić zalecane w tabeli 1 poziomy prędkości.

5. W zależności od składników należy wybrać jeden z tych poziomów za pomocą regulatora poziomu prędkości.

#### **UWAGA!**

**Przed zmianą poziomu prędkości należy zatrzymać urządzenie, wciskając przełącznik Stop/wył. (czerwony).**

6. Należy rozpoczynać zawsze od najniższego poziomu, następnie wybierać poziom wyższy stopniowo, aż do osiągnięcia żądanego poziomu prędkości.

### Uruchomić urządzenie

1. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

Przed startem:

- dzieża musi być zablokowana w górnej pozycji,
- siatka ochronna musi być zamknięta,
- przełącznik Stop/wył (czerwony) musi być specjalnie wyciągnięty.

2. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć przycisk Start (zielony) na panelu obsługi.

### Obróbka składników

1. Obrabiać potrzebne składniki.
2. Jeśli podczas pracy konieczne jest dodanie kolejnych składników, otworzyć siatkę ochronną za pomocą uchwytu.  
Urządzenie zatrzymuje się automatycznie, gdy siatka ochronna zostanie otwarta podczas pracy.
3. Dodać potrzebne składniki.
4. Zamknąć siatkę ochronną.
5. Kontynuować obróbkę, wciskając przycisk Start (zielony).
6. Po zakończeniu obróbki produktów spożywczych wcisnąć przełącznik Stop/wył. (czerwony) na panelu obsługi, aby wyłączyć urządzenie.

### Zdejmowanie dzieży i mieszadeł

1. Opuścić wspornik dzieży, obracając dźwignię o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Zdjąć mieszadła, wciskając je lekko w kierunku uchwytu mieszadeł, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara i pociągając w dół.
3. Położyć mieszadła w dzieży.
4. Zwolnić obydwie dźwignie mocujące dzieży, obracając je do tyłu.
5. Zdjąć dzieżę z mieszadłem ze wspornika dzieży, unosząc ją do góry.
6. Wyjąć mieszadła.
7. W razie potrzeby przełożyć obrobione produkty spożywcze do odpowiedniego pojemnika.

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.

- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 6.2 Czyszczenie

1. Wszystkie elementy urządzenia należy czyścić po każdym użyciu.
2. Aby opuścić wspornik dzieży, obrócić dźwignię o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Do mycia mieszadła należy zawsze zdejmować.
4. Następnie podnosząc dzieżę zdjąć ją ze wspornika dzieży razem z mieszadłem.
5. Usunąć resztki żywności ze zdemontowanych części.
6. Dzieżę i użyte akcesoria czyścić dokładnie gorącą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
7. Oczyszczone elementy opłukać w czystej wodzie.
8. Pozostawić je do wyschnięcia na powietrzu lub osuszyć je za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki.

### **WSKAZÓWKA!**

**Zdemnowane części urządzenia (dzieża i mieszadła) nadają się do mycia w zmywarce do naczyń!**

9. Oczyszczyć dokładnie miękką, wilgotną ściereczką z łagodnym środkiem czyszczącym uchwyt mieszadeł, siatkę ochronną, wspornik dzieży oraz obudowę urządzenia.
10. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby złogi ciasta itp. nie pozostawały na bolcach uchwytu dzieży, gdyż w przeciwnym razie nie będzie się ona mogła znajdować we właściwej pozycji.
11. Przemyc czystą wodą, a następnie wysuszyć oczyszczone powierzchnie.

### 6.3 Konserwacja

Przynajmniej raz w roku lub według potrzeby zlecić kontrolę urządzenia wyspecjalizowanemu technikowi.

W razie potrzeby zlecić regularne smarowanie odpowiednich miejsc w urządzeniu.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usunięcie</b>
Po włączeniu uchwyt mieszadeł nie obraca się	Źle podłączona wtyczka	Podłączyć wtyczkę
	Wyskoczył bezpiecznik przyłącza prądu	Odłączyć urządzenie od zasilania, włączyć bezpiecznik i ponownie podłączyć urządzenie
Wyciek oleju	Zużyte uszczelki olejowe	Skontaktować się ze sprzedawcą
Dźwignia jest zbyt mocno naciągnięta	Skorodowane prowadnice	Wyczyścić i nasmarować prowadnice
	Trzpień gwintowany, przekładnia stożkowa, wał koła zamachowego itd. są suche	Nasmarować elementy dźwigni

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Temperatura silnika zbyt wzrosła i leży poniżej liczby obrotów	Wadliwe napięcie	Sprawdzić napięcie zasilające
	Przeciążenie	Zredukować obrabianą ilość
	Wybrany poziom prędkości jest za wysoki	Wybrać prawidłowy poziom prędkości
	Wybrane mieszadło jest nieodpowiednie	Wybrać odpowiednie mieszadło
Zbyt silny hałas przekładni, zbyt wysoka temperatura	Niedostateczne smarowanie	Nasmarować urządzenie
Mieszadło dotyka dzieży i wytwarza odgłosy stukania	Zdeformowane mieszadło lub dzieża	Wymienić zdeformowane elementy

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.